

LA FERUNO

VALÈRI BERNARD

Prefàci

Aquest libre que veicito, se Valèri Bernard si poudié que s'oublidèsse, aquest libre nous remembrarié la boueno e pantaiarello fisiounoumìo dóu bèl artisto que fugué.

Abrasama de saupre, asserma de counouisse, serié flame se ço que prengué fouermo dins sa cabesso vesionàri, pulèu pus tard, pèr nouesto gau, saiavo au jour, au rebat de nouesto mar, au dardai de noueste soulèu, dins l'azur de noueste cièle.

Es toujours maleisa de fatura quaucarèn de bèu ; e lei cauvo escrèto que l'Art coungrié soun semenado rar. Pamens, d'aquélei cauvo si n'en capitarié que soun dins l'oumbro e qu'espelirien, visquessian pas dins un mounde entrepachous de tout ço qu'es desinteressa !

Or lou Bèu estènt desinteressa, l'artisto n'en tiro que d'auro, valènt-à- dire rèn !
Franc que,

Vaisseau favorisé par un grand aiglon,

aquelo auro, si tremudo en glòri...

Ai fisanço que Valèri Bernard n'en aura la favour.

La Feruno, m'es vejaire, li sera pèr quaucarèn.

Aquélei qu'an legi *Bagatouni e Lei bómian* s'agradaran, segur, à legi peréu este recuei, d'un realisme tant bèn retipa mounte, dóu grand escrivan marsihés, si recaton tóuti lei qualita e l'èime siéu, acò espremi coumo se dèu, en boueno lengo nouestro, dins uno prosa, d'un relèu ferme e de faturado ardido. Si li retrobo memamen tout lou pintouresc que pouedon caupre lei sceno, — souvènt scenasso ! — de la vido radassouiro que grouo e s'abrivo, pèr leis androuno davaladisso de *Bagatouni*, vers lou miracle dóu Vièi-Port ; — emai d'aquelo vido, peréu, que, 'mé *Lei Bómian*, roudello e s'avanquise, d'aquí, d'eila, d'amount, d'avau, dins lei librei draio dóu relarg acampestri.

Aquelo coungousto de ço qu'es lazarouren, o libre, de ço que, dins la grand vilo, la Misèri empatouio de sei peiandro vermenoué que, puei, buto au caraven ; de ço que, sèns fougau ni lèi, s'emparte batre l'antifo, maquignounant e fènt bouiroun, aquelo coungousto li vèn, à Valèri Bernard, de l'idèio noblo que l'Art, de soun arquèmi, embelisse tout ! Cresènço necito. En qu manco, es fourça que manque peréu lou doune divin que fai l'artisto.

Artisto, Valèri Bernard fugué rèn aurre. Touto soun inteligènci e touto sa voulounta, touto soun amo e tout soun couer fèron guihèume pèr lou Bèu.

Dins *La Feruno*, qu'es de regreta que lou dedu n'en siegue brèu — uno quiengeno de raconte soulamen —, lou suen de bèn pinta ço que l'uei descuerbe, de bèn adouba ço que l'esperit councéu, a douna vido, e vido esmouvènto, à tóuti lei tipe que n'en soun leis eros aferuni, de biais que, sèns que si n'avisen, leis eiman, coumo s'éron vertadié, jouïssènt vo patissènt.

Mai que diéu ! vertadié, va soun en plen ! Aquéleis èstre eisiston, Valèri Bernard leis a devista, leis a segui ; em'eléi a parla. Leis a estudia puei retipa 'mè l'aigo-fouert, lou libre e la coulour, tóutei mejan de sa counouissènci e de soun engèni naturau.

D'ùnei raconte de *La Feruno*, v'aguèsse vougu, n'en aurié tira autant de rouman ; pèr eisèmples de *L'Estang vo dóu Soulitari*. Mai miés eimè faire coumo a fa. Emé resoun, iéu diéu ; perqué l'a mai d'art e de forço dins quàuquei pajo ounte si rescoude uno sintèsi, que dins cinq cènt pajo desertico ounte lei mot, *flatus vocis*, soun que de mot.

Qûntei dramô, parieramen, aurié pousscu amagestra 'mé *La Broufounié* vo 'mé *La Fouelo*. Acò vous aganto e vous angouisso, coumo de vrai !

Doun de fa vèire e doun d'esmòure s'atrobon, vo, pèr miés dire, si retrobon dins *La Feruno*.

Vèire, es lou mounde de defouero ; esmòure, es lou mounde d'en dedins.

Aquélei mounde van pas l'un sènso l'autre. Tamben, quand ligès *Lou Barrulaire*, — citi à l'asard, sènso preferènci, — avès l'asseguranço de legi quaucarèn ounte aquélei dous mounde, l'un l'autre s'apountèlon e fan rèn qu'un.

Lou *Barrulaire*, paure mastre ! lou vias si mòure dins un païsàgi qu'avès, semblarié, vist e ressegui, mai pèr n'en jouï, vâutrei, em' un esperit apasima ; encaro miés que lou païsàgi, lou vias, éu, lou *Barrulaire*, sa fusto aclino souto sa vido de marrit tèm ; e puei vias, pèr la magio de l'Art e de l'espressien veraio, vias tambèn ço que si passo en dedins d'èu. E outro cavo encaro : la marridesso dóu mounde, l'ahiranço achinido de l'ome pèr l'ome ; e voudrias escarni, enfroumina aquéu brutau de carratié que d'un còup de fouit cenglè la facho dóu mesquin !

Quand ligès de tàlei cauvo, amiras e eimas l'autour que vous lei fai viéure, pèr ço qu'avès la pressentido que, eimant ço qu'escriéu, encaro mai que ço qu'escriéu dèu eima seis eros, eicito, aquéu paure couchomerlus que tout lou mounde secuto ; lei dèu eima perqué, s'ero pas coumo acò, l'escrivan escriéurié que pèr escriéure, sènso enavans, senso emoucien.

Vaqui perqué Valèri Bernard escriéu tant bèn e d'uno maniero vivènto ; e perqué tant d'autreis escrivan mau, estènt que pèr esmòure, souleto maniero de bèn escriéure, fau, vâutrei meme, èstre esmougu.

Ligès *La Feruno*. Siéu segur qu'après relegirés *Bagatóni e Lei Bóumian*.

Louis Roux.